

Isa

Chapter 45

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 כֹּה־ אָמַר יְהוָה לְמָשִׁיחוֹ לְכֹרֶשׁ אֲשֶׁר־ הִחֲזַקְתִּי בְיָמִינוֹ לְרַד־
Thus says Yahweh to His anointed to Cyrus whose right hand I have held to subdue
H3541 H0559 H3068 H4899 H3566 H2388 H3225 H7286
לְפָנָיו גּוֹיִם וּמַתְנֵי מְלָכִים אֶפְתָּח לִפְתָּח לְפָנָיו דְּלָתַיִם
before him nations and the armor loose to open before him the double doors
H6440 H4975 H4428 H6440

וְשַׁעְרֵימֵי יִסָּגְרוּ לֹא יִסָּגְרוּ
so that the gates will be shut not
H8179 H3808 H5462

Thus saith Jehovah to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him, and I will loose the loins of kings; to open the doors before him, and the gates shall not be shut:

2 אֲנִי לְפָנֶיךָ אֵלֶיךָ וְהַדְרוֹרִים אֶפְתָּח אֶפְתָּח אֶפְתָּח
I before you will go and the crooked places make straight make straight make straight
H0589 H6440 H3212 H1921 H3474 H3474
נְחוֹשֶׁת בָּרָזֶל וּבְרִיחַי אֶשְׁבֵּר אֲגַדֵּעַ
of bronze and the bars of iron cut
H5154 H7665 H1280 H1270 H1438

I will go before thee, and make the rough places smooth; I will break in pieces the doors of brass, and cut in sunder the bars of iron;

3 וְנָתַתִּי לְךָ אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ וּמִסְתָּמִי וּמִסְתָּרִים לְמַעַן
And I will give you the treasures of darkness and hidden riches and secret places that
H5414 H0214 H2822 H4301 H4565 H4616
תֵּדָע יְהוָה אֲנִי כִי־ תֵדָע יִשְׂרָאֵל
you may know I that of Israel [am] the God by your name who call [you] Yahweh I
H3045 H0589 H3068 H7121 H8034 H0430 H3478

and I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that it is I, Jehovah, who call thee by thy name, even the God of Israel.

4 לְמַעַן עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחִירִי וְאֶקְרָא לְךָ בְּשֵׁמִי
For sake of My servant Jacob and Israel My Chosen and I have even called you by your name
H4616 H5650 H3290 H3478 H0972 H7121 H8034
אֲכַנֶּה וְלֹא יָדַעְתָּנִי
I have named you and though not you have known Me
H3655 H3808 H3045

For Jacob my servant's sake, and Israel my chosen, I have called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me.

5
אֲאַזְרְךָ I will gird you [H0247](#)
אֱלֹהִים God [H0430](#)
אֵין [There is] no [H0369](#)
זֹלָתִי besides Me [H2108](#)
עוֹד other [H5750](#)
וְאֵין and [there is] no [H0369](#)
יְהוָה Yahweh [H3068](#)
אֲנִי I [am] [H0589](#)
וְלֹא and though not [H3808](#)
יָדַעְתָּנִי: you have known Me [H3045](#)

I am Jehovah, and there is none else; besides me there is no God. I will gird thee, though thou hast not known me;

6
לְמַעַן That [H4616](#)
יָדְעוּ they may know [H3045](#)
מִמִּזְרַח־ from the rising [H4217](#)
שֶׁמֶשׁ of the sun [H8121](#)
וּמִמְעֶרְבָּהּ and to its setting [H4628](#)
כִּי־ that
אֵפֶס [there is] none
אֲנִי I [am] [H0589](#)
יְהוָה Yahweh [H3068](#)
וְאֵין and [there is] no [H0369](#)
עוֹד other [H5750](#)
בְּלִעְדִּי besides Me [H1107](#)

that they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none besides me: I am Jehovah, and there is none else.

7
יוֹצֵר I form [H3335](#)
אוֹר the light [H0216](#)
וּבֹרֵא and create
חֹשֶׁךְ darkness [H2822](#)
עֹשֶׂה I make
שָׁלוֹם peace [H7965](#)
וּבֹרֵא and create
רָע calamity
אֲנִי I [H0589](#)
יְהוָה Yahweh [H3068](#)
עֹשֶׂה do
כָּל־ all
אֵלֶּה: these [things] [H0428](#)
ס - [H3605](#)

I form the light, and create darkness; I make peace, and create evil; I am Jehovah, that doeth all these things.

8
הַרְעִיפוּ Rain down [H7491](#)
שָׁמַיִם you heavens [H8064](#)
מִמַּעַל from above [H4605](#)
וּשְׁחָקִים and the skies [H7834](#)
יִזְרוּ let pour down [H5140](#)
צֶדֶק righteousness [H6664](#)
תִּפְתַּח let open
אֶרֶץ the earth [H0776](#)
וַיִּפְרוּ and let them bring forth [H6509](#)
יִשְׁעַ salvation [H3468](#)
וּצְדָקָה and righteousness [H6666](#)
תִּצְמִיחַ let spring up [H6779](#)
יַחַד together
אֲנִי I [H0589](#)
יְהוָה Yahweh [H3068](#)
בָּרָאתִיו: have created it
ס -

Distil, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, that it may bring forth salvation, and let it cause righteousness to spring up together; I, Jehovah, have created it.

9
הוֹי Woe [H1945](#)
רַב to him who strives [H7378](#)
אֶת־ with [H0854](#)
יֹצְרוֹ his Maker [H3335](#)
חֶרֶשׁ [let] the potsherd [strive] [H2789](#)
אֶת־ with [H0854](#)
חֶרְשֵׁי the potsherds [H2789](#)
אֲדַמָּה of the earth [H0127](#)
הֵיאָמַר Shall say [H0559](#)
חֹמֶר the clay
לְיֹצְרוֹ to him who forms it [H3335](#)
מָה־ what [H4100](#)
תַּעֲשֶׂה are you making
אֵין no [H0369](#)
יָדַיִם hands [H3027](#)
לוֹ: He has
ס - [H6467](#)
וּפַעֲלָהּ Or shall your handiwork [say]

Woe unto him that striveth with his Maker! a potsherd among the potsherds of the earth! Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands?

מה־	וּלְאִשָּׁה	תּוֹלִיד	מה־	לְאָב	אָמַר	הוּא־	10
what	Or to the woman	are you begetting	what	to [his] father	to him who says	Woe	
H4100	H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945	

ס תְּחִילִין: have you brought forth
-

Woe unto him that saith unto a father, What begettest thou? or to a woman, With what travailest thou?

שְׁאַלֵנִי	הַאֲתִנּוֹת	וְיִצְרֵהוּ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	11
Ask Me	of things to come	and his Maker	of Israel	the Holy one	Yahweh	says	thus	
H7592	H0857	H3335	H3478	H6918	H3068	H0559	H3541	
תִּצְוֵנִי:		יָדֵי	פֶּעַל	וְעַל־	בְּנֵי	עַל־		
you command Me		of My hands	the work	and concerning	My sons	concerning		
H6680		H3027	H6467					

Thus saith Jehovah, the Holy One of Israel, and his Maker: Ask me of the things that are to come; concerning my sons, and concerning the work of my hands, command ye me.

נָטוּ	יָדַי	אֲנִי	בָּרָאתִי	עָלֶיהָ	וְאָדָם	אֶרֶץ	עָשִׂיתִי	אֲנֹכִי	12
stretched out	My hands	I	created	on it	and man	the earth	have made	I	
H5186	H3027	H0589			H0120	H0776		H0595	
				צִוִּיתִי:	צָבָאָם	וְכָל־	שָׁמַיִם		
				I have commanded	their host	and all	the heavens		
				H6680		H3605	H8064		

I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens; and all their host have I commanded.

יִבְנֶה	הוּא־	אֲנִי־	דְרָכָיו	וְכָל־	בְּצִדְקָה	הֵעִירָתִּהּ	אֲנֹכִי	13
shall build	He	I will direct	his ways	and all	in righteousness	have raised him up	I	
H1129	H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	H0595	
פְּ	צָבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	בְּשָׂחָד	וְלֹא	בְּמַחִיר	לֹא	
-	of hosts	Yahweh	says	reward	nor	for price	Not	
	H3068	H0559	H7810	H3808	H4242	H3808	H7971	
								יִשְׁלַח וְגִלוֹתַי עִירִי
								let go free and My exiles My city
								H1546

I have raised him up in righteousness, and I will make straight all his ways: he shall build my city, and he shall let my exiles go free, not for price nor reward, saith Jehovah of hosts.

וּסְבָאִים	כּוֹשׁ	וְסִחְרָה־	מִצְרַיִם	יָגִיעַ	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	14
and of the Sabeans	of Ethiopia	and merchandise	of Egypt	the labor	Yahweh	says	Thus	
H5436		H5505	H4714	H3018	H3068	H0559	H3541	
יֵלְכוּ	אֲחֲרָיִךְ	יְהִיוּ	וְלָךְ	יַעֲבֹרוּ	עָלֶיךָ	מִדָּה־	אֲנָשִׁי	
they shall walk	behind you	they shall be	and yours	shall come over	to you	of stature	men	
H3212		H1961					H0376	
יִתְפַּלְּלוּ	אֵלַיִךְ	יִשְׁתַּחֲווּ	וְאֵלַיִךְ	יַעֲבֹרוּ	בְּזָקִים			
they will make supplication	to you	they shall bow down	and to you	they come shall over	in chains			
H6419	H0413	H7812	H0413					

אֱלֹהִים:	אֵפֶס	עוֹד	וְאֵין	אֵל	בְּךָ	אָנֹכִי
God	[There is] no other	other	and [there is] no	God [is]	in you	[saying] surely
H0430		H5750	H0369	H0410		H0389

Thus saith Jehovah, The labor of Egypt, and the merchandise of Ethiopia, and the Sabeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall go after thee, in chains they shall come over; and they shall fall down unto thee, they shall make supplication unto thee, saying, Surely God is in thee; and there is none else, there is no God.

15 אֱלֹהִים אַתָּה אֱלֹהִים מְסִתֵּת מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ:
 Truly You [are] God who hide Yourself God of Israel the Savior
[H0403](#) [H0410](#) [H5641](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3467](#)

Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour.

16 בָּוֶשׁוּ וְגַם־ נִכְלְמוּ כָל־ יַחְדָּו הֲלָכּוּ בְּכַלְמָה
 They shall be ashamed and also disgraced all of them together they shall go in confusion
[H0954](#) [H1571](#) [H3637](#) [H3605](#) [H1980](#) [H3639](#)

חֲרָשֵׁי צִירִים:
 [Who are] makers of idols
[H2796](#) [H6736](#)

They shall be put to shame, yea, confounded, all of them; they shall go into confusion together that are makers of idols.

17 יִשְׂרָאֵל נִשְׁעַת בִּיהוָה תְּשׁוּעָה עִלְמִים לֹא־ תִבָּשׂוּ
 [But] Israel shall be saved by Jehovah salvation with an everlasting not You shall be ashamed
[H3478](#) [H3467](#) [H3068](#) [H8668](#) [H5769](#) [H3808](#) [H0954](#)

וְלֹא־ תִכְלָמוּ עַד־ עִלְמִי עַד־ פ־
 or disgraced to Forever and ever -
[H3637](#) [H5704](#) [H5769](#) [H5703](#) [H3808](#)

But Israel shall be saved by Jehovah with an everlasting salvation: ye shall not be put to shame nor confounded world without end.

18 כִּי כֹה אָמַר־ יְהוָה בּוֹרָא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים יֵצֵר
 For thus says Yahweh who created the heavens He is God who formed
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H8064](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3335](#)

הָאָרֶץ הָעֲשָׂה הוּא כּוֹנֵנָהּ לֹא־ תִהְיֶה בְּרָאָה לְשִׁבְתָּ
 the earth and made it He has established it not in vain who did create it to be inhabited
[H0776](#) [H1931](#) [H3808](#) [H8414](#) [H3427](#)

יֵצֵרָה אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד:
 who formed it I [am] Yahweh and [there is] no other
[H3335](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0369](#) [H5750](#)

For thus saith Jehovah that created the heavens, the God that formed the earth and made it, that established it and created it not a waste, that formed it to be inhabited: I am Jehovah; and there is none else.

19 לֹא בִסְתֵר דִּבַּרְתִּי בְּמָקוֹם אֶרֶץ חֹשֶׁךְ לֹא אָמַרְתִּי לְזֶרַע
 Not in secret I have spoken in a place of the earth dark not I did say to the seed
[H3808](#) [H1696](#) [H4725](#) [H0776](#) [H2822](#) [H3808](#) [H0559](#) [H2233](#)

יַעֲקֹב יִתְהַוֶּה אֲנִי בִקְשׁוֹנִי תִהְיֶה זִדְקָה מִיֵּשְׁרִים:
 of Jacob I Seek Me in vain righteousnes speak Yahweh I declare [things] that are right
[H3290](#) [H8414](#) [H1245](#) [H0589](#) [H3068](#) [H1696](#) [H6664](#) [H5046](#) [H4339](#)

I have not spoken in secret, in a place of the land of darkness; I said not unto the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I, Jehovah, speak righteousness, I declare things that are right.

הַגּוֹיִם	פְּלִיטִי	יַחְדָּו	הִתְנַשֵּׁוּ	וּבֹאוּ	הִקְבְּצוּ	
the nations	You [who have] escaped from	together	Draw near	and come	Assemble yourselves	
			H5066	H0935	H6908	
אֶל-	וּמִתְפַּלְלִים	פְּסֶלֶם	עֵץ	אֶת-	הַנֹּשְׂאִים	יָדְעוּ
to	and pray	of their carved image	the wood	-	who carry	they have knowledge
H0413	H6419	H6459	H6086	H0853	H5375	H3045
					יֹשִׁיעַ:	לֹא
					save	[that] cannot
					H3467	H3808
						אֱלֹהִים
						a god
						H0410

Assemble yourselves and come; draw near together, ye that are escaped of the nations: they have no knowledge that carry the wood of their graven image, and pray unto a god that cannot save.

הַשְּׁמִיעַ	מִי	יַחְדָּו	יִנְעֲצוּ	אָף	וְהוֹדִישׁוּ	הַגִּידוּ
has declared	who	together	let them take counsel	Yes	and bring forth [your case]	Tell
H8085	H4310		H3289	H0637	H5066	H5046
וְאֵין-	יְהוָה	אֲנִי	הֲלוֹא	הַגִּידָה	מֵאָז	מִקְדָּם
and [there is] no	Yahweh	I	[Have] not	[Who] has told it	from then	from ancient time
H0369	H3068	H0589	H3808	H5046		
						זֶאת
						this
						H2063
	זוּלָּתִי:	אֵין	וּמוֹשִׁיעַ	צַדִּיק	אֱלֹהִים	מִבְּלִעָדִי
	besides Me	[There is] none	and a Savior	just	a God	besides Me
	H2108	H0369	H3467	H6662	H0410	H1107
						אֱלֹהִים
						God
						H0430
						עוֹד
						other
						H5750

Declare ye, and bring it forth; yea, let them take counsel together: who hath showed this from ancient time? who hath declared it of old? have not I, Jehovah? and there is no God else besides me, a just God and a Saviour; there is none besides me.

אֱלֹהִים	אֲנִי-	כִּי	אֶרֶץ	אֶפְסֹי-	כָּל-	וְהוֹשִׁעַ	אֵלַי	פְּנוּ-
God	I [am]	for	of the earth	you ends	all	and be saved	to Me	Look
H0410	H0589		H0776		H3605	H3467	H0413	H6437
							עוֹד:	וְאֵין
							other	and [there is] no
							H5750	H0369

Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth; for I am God, and there is none else.

וְלֹא	דָּבָר	צְדָקָה	מִפִּי	יָצָא	נִשְׁבַּעְתִּי	כִּי
and not	the word	[in] righteousness	of My mouth	has gone out	I have sworn	By Myself
H3808	H1697	H6666	H6310	H3318	H7650	
	לְשׁוֹן:	כָּל-	תִּשָּׁבַע	כָּל-	תִּכְרַע	לִי
	tongue	every	shall take an oath	knee	every	shall bow
	H3956	H3605	H7650	H1290	H3605	H3766
						יָשׁוּב
						shall return
						H7725

By myself have I sworn, the word is gone forth from my mouth in righteousness, and shall not return, that unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.

עָדָיו	וְעֹז	צְדָקוֹת	אָמַר	לִי	בֵּיתוֹה	אֵלֶּיךָ
to Him	and strength	I have righteousness	He shall say	to	in Yahweh	Surely
H5704	H5797	H6666	H0559		H3068	H0389
	בּוֹ:	הַנִּחָרִים	כָּל	וַיִּבְשׁוּ	יָבוֹאוּ	
	against Him	who are incensed	All	and shall be ashamed	[men] shall come	
		H2734	H3605	H0954	H0935	

Only in Jehovah, it is said of me, is righteousness and strength; even to him shall men come; and all they that were incensed against him shall be put to shame.

יִשְׂרָאֵל:	זֶרַע	כָּל-	וַיִּתְחַלְּלוּ	יִצְדָּקוּ	בַּיהוָה
of Israel	the descendants	All	and shall glory	shall be justified	In Yahweh
H3478	H2233	H3605		H6663	H3068

| In Jehovah shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.